lonely planet

RUTAS LEGENDARIAS

Peregrinación de Shikoku

La senda por los templos de Japón



Emprende uno de los grandes viajes del mundo



RUTAS LEGENDARIAS

Peregrinación de Shikoku

Craig McLachlan, Jessica Korteman

En esta ruta el viajero se une a los *henro* (peregrinos) que durante 1200 años han caminado por la cuarta isla más grande de Japón tras los pasos de Kōbō Daishi, quien, según la leyenda, alcanzó la iluminación en Shikoku. La mayoría de las peregrinaciones tienen como destino un lugar específico, pero la de Shikoku describe un círculo: al igual que la búsqueda de la iluminación, nunca termina. Es una ruta de 1200 km y 88 templos, o más bien 89, porque se debe regresar del templo 88 al templo 1 para completar el círculo.

PEREGRINACIÓN DE SHIKOKU

LOS 88 TEMPLOS

1. Ryōzen-ji (霊山寺)
2. Gokuraku-ji (極楽寺)
3. Konsen-ji(金泉寺)
4. Dainichi-ji (大日寺)
5. Jizō-ji (地蔵寺)
6. Anraku-ji (安楽寺)
7. Jūraku-ji (十楽寺)
8. Kumadani-ji (熊谷寺)
9. Hōrin-ji (法輪寺)
10. Kirihata-ji (切幡寺)
11. Fujii-dera (藤井寺)
12. Shōsan-ji (焼山寺)
13. Dainichi-ji (大日寺)
14. Jōraku-ji (常楽寺)
15. Awa Kokubun-ji (阿波国分寺)
16. Kannon-ji (観音寺)
17. Ido-ji (井戸寺)
18. Onzan-ji (恩山寺)
19. Tatsue-ji (立江寺)
20. Kakurin-ji (鶴林寺)
21. Tairyū-ji (太龍寺)
22. Byōdō-ji (平等寺)
23. Yakuō-ji (薬王寺)
24. Hotsumisaki-ji (最御崎寺)
25. Shinshō-ji (津照寺)
26. Kongōchō-ji(金剛頂寺)
27. Kōnomine-ji (神峯寺)
28. Dainichi-ji (大日寺)
29. Tosa Kokubun-ji (土佐国分寺)
30. Zenraku-ji (善楽寺)
31. Chikurin-ji (竹林寺)
32. Zenjibu-ji (禅師峰寺)
33. Sekkei-ji (雪蹊寺)
34. Tanema-ji (種間寺)
35. Kiyotaki-ji (清滝寺)
36. Shōryū-ji (青龍寺)
37. Iwamoto-ji (岩本寺)
38. Kongōfuku-ji (金剛福寺)
39. Enkō-ji (延光寺)
40. Kanjizai-ji (観自在寺)
41. Ryūkō-ji (龍光寺)
42. Butsumoku-ji (佛木寺)
43. Meiseki-ji (明石寺)
44. Daihō-ji (大寶寺)
45. Iwaya-ji (岩屋寺)
46. Jōruri-ji (浄瑠璃寺)
47. Yasaka-ji (八坂寺)
48. Sairin-ji (西林寺)
49. Jōdo-ji (浄土寺)
50. Hanta-ji (繁多寺)
51. Ishite-ji (石手寺)
52. Taisan-ji (太山寺)
53. Enmyō-ji (圓明寺)
54. Enmei-ji (延命寺)
55. Nankōbō (南光坊)
56. Taisan-ji (泰山寺)
57. Eifuku-ji (栄福寺)
58. Senyū-ji (仙遊寺)
59. Iyo Kokubun-ji (伊予国分寺)
60. Yokomine-ji (横峰寺)
61. Kōon-ji (香園寺)
62. Hōju-ji (宝寿寺)
63. Kichijō-ji (吉祥寺)
64. Maegami-ji (前神寺)
65. Sankaku-ji(三角寺)
66. Unpen-ji (雲辺寺)
67. Daikō-ji (大興寺)
68. Jinnein (神恵院)
69. Kannon-ji (観音寺)
70. Motoyama-ji (本山寺)
71. Iyadani-ji (弥谷寺)
72. Mandara-ji (曼荼羅寺)
73. Shusshaka-ji (出釈迦寺)
74. Kōyama-ji (甲山寺)
75. Zentsū-ji (善通寺)
76. Konzō-ji (金倉寺)
77. Dōryū-ji (道隆寺)
78. Gōshō-ji (郷照寺)
79. Tennō-ji (天皇寺)
80. Sanuki Kokubun-ji (讃岐国分寺)
81. Shiromine-ji (白峯寺)
82. Negoro-ji (根香寺)
83. Ichinomiya-ji (一宮寺)
84. Yashima-ji (屋島寺)
85. Yakuri-ji (八栗寺)
86. Shido-ji (志度寺)
87. Nagao-ji (長尾寺)
88. Ōkubo-ji (大窪寺)



Sumario

Puesta a punto

- Mi peregrinación de Shikoku 4
- Las cuatro provincias 8
- Los templos 12
- Así son los isleños 18
- La cocina de Shikoku 20
- Historia de la peregrinación de Shikoku 24
- 6 formas de peregrinar en Shikoku 28

Mapa completo de la peregrinación en p. 30

Página anterior:
Templo 75: Zentsū-ji (p. 203).
SANGA PARK/SHUTTERSTOCK

La ruta

PREFECTURA DE TOKUSHIMA

- Tokushima: guía de la ciudad 34
- Del templo 1: Ryōzen-ji al templo 12: Shōsan-ji 44
- Del templo 12: Shōsan-ji al templo 23: Yakuō-ji 62

PREFECTURA DE KŌCHI

- Del templo 23: Yakuō-ji al templo 28: Dainichi-ji 80
- Kōchi: guía de la ciudad 96
- Del templo 28: Dainichi-ji al templo 36: Shōryū-ji 102
- Del templo 36: Shōryū-ji al templo 39: Enkō-ji 114

PREFECTURA DE EHIME

- Del templo 39: Enkō-ji al templo 46: Jōruri-ji 132
- Matsuyama: guía de la ciudad 146
- Del templo 46: Jōruri-ji al templo 54: Enmei-ji 158

CRAIG MCLACHLAN/LONELY PLANET



Estatua, templo 9: Hōrin-ji (p. 54).

- Del templo 54: Enmei-ji al templo 65: Sankaku-ji 172

PREFECTURA DE KAGAWA

- Del templo 65: Sankaku-ji al templo 79: Tennō-ji 190
- Takamatsu: guía de la ciudad 210
- Del templo 79: Tennō-ji al templo 1: Ryōzen-ji 216

Guía práctica

- Antes de partir 238
- Dinero 239
- Qué llevar 240
- Salud y forma física 242
- En ruta 243
- Cómo visitar los templos 246
- Alojamiento 247
- Acceso, actitud y seguridad 248
- Turismo responsable 249
- Idioma 251

EN PROFUNDIDAD

- El atuendo del peregrino 40
- La esencia de la peregrinación 60
- Escalones sagrados: los 88 templos 92
- Descubrir la espiritualidad en la peregrinación de Shikoku 128
- Los 88 templos 152
- La peregrinación moderna 208

Mi peregrinación de Shikoku



Craig McLachlan @yuricraig

Inspirado por la lectura de *Japanese Pilgrimage* de Oliver Statler, emprendí la peregrinación en 1995, dos años después de recorrer Japón a pie de punta a punta. Era la oportunidad que había esperado: un tiempo para meditar sobre la vida mientras mi mujer, Yuriko, y nuestros hijos pasaban una temporada con su familia en Osaka. Desde entonces, he completado la ruta por carretera dos veces. Siempre me he alegrado de la decisión de iniciar la aventura, y suscribo las palabras atribuidas a Kōbō Daishi: "No sigas los pasos de los hombres de antaño: busca lo que anhelaban".

Neozelandés de espíritu viajero, Craig lleva más de 25 años escribiendo libros sobre Japón para Lonely Planet. Ha cubierto la peregrinación de Shikoku en seis ediciones de la guía de Japón, *ha escrito un libro sobre ella y ha guiado circuitos por la isla de Shikoku, donde vive con su familia en Ehime.*

Craig en el templo 58: Senyū-ji (p. 179).



CRAIG MCLACHLAN/LONELY PLANET

MIS TEMPLOS FAVORITOS

Templo 66: Unpen-ji
Las 500 hipnóticas estatuas *rakan* de tamaño natural lo convierten en uno de mis lugares preferidos en Japón. p. 196

Templo 45: Iwaya-ji
Colgado de los riscos sobre el valle, en lo más profundo de las montañas; aquí se siente la espiritualidad más profunda. p. 143

Templo 38: Kongōfuku-ji
Remoto y místico, en el Ashizuri-misaki, el gran cabo al sur de Shikoku. p. 122

JESSICA KORTEMAN/LONELY PLANET



Jessica en el templo 23: Yakuō-ji (p. 76).



Jessica Korteman @jessicakorteman

Si de algo estoy segura sobre la peregrinación de Shikoku, es de que, sean cuales sean las expectativas, el camino reserva un plan superior. Es increíble la paz que sientes al rendirte a todo lo que no puedes controlar (¡como los tifones!) y avanzar cada día, paso a paso, templo a templo. La peregrinación me resulta más memorable todavía por el *osettai,* una especial forma hospitalidad que surge de repente y te ayuda de las formas más imprevistas.

Jessica es una escritora australiana especializada en viajes por Japón y en cultura nipona. Ha explorado toda la isla de Shikoku durante casi una década. En este libro, se encargó de los capítulos sobre las ciudades y de la Guía práctica.

MIS TEMPLOS FAVORITOS

Templo 37: Iwamoto-ji
Destaca por sus incomparables murales. Lo mejor es alojarse en su hospedería y participar en el *goma,* el ritual mañanero del fuego. p. 118

Templo 75: Zentsū-ji
No hay que perderse el Kaidan Meguri. p. 203



Kim Kahan @kimkaan

Kim se trasladó a Japón para pasar un año en el 2017... y allí se quedó. Escribe y traduce, principalmente sobre viajes y cultura, y vive entre Tokio y las montañas de Nagano. Buscar *hitou* (fuentes termales secretas) es una de sus actividades preferidas.



Rie Miyoshi @trailmixr

Rie es una escritora, fotógrafa y videógrafa afincada en Yokohama (Japón). Tras vivir en Hawái, regresó a su tierra y pasó más de una década trabajando en medios de comunicación especializados en viajes. En su tiempo libre se la puede encontrar nadando, viajando con su marido y sus tres hijos, o escribiendo e ilustrando libros sobre los paisajes y la cultura japoneses para jóvenes lectores anglohablantes. A su juicio, hay tres cosas imprescindibles en Japón: los *onsen,* el tofu en todas sus variedades y la nieve polvo en invierno.



Kathryn Wortley @japanadventurer

Como escritora de viajes británica afincada en Japón, apasionada y curiosa, siempre anda a la búsqueda de otra aventura. Le encanta descubrir nuevos destinos, probar cocinas regionales, conocer gente y aprender de la vida cotidiana. Japón es su especialidad: ha visitado sus 47 prefecturas, desde la subártica Hokkaidō hasta la subtropical Okinawa, y sigue viajando por el país para descubrir lo mejor de cada lugar.



James Gulliver Hancock
@gulliverhancock

James es ilustrador, conocido por su estilo alegre. Su obsesión por dibujar cuanto hay en el mundo lo ha llevado a viajar por todo el globo, y su trabajo se ha reproducido en vagones de tren, libros, ropa, cerámica, juegos de mesa, vallas publicitarias y animaciones.

James dibujó el mapa ilustrado al principio de este libro.

Templo 47: Yasaka-ji (p. 162).
SHIKOKU 4K/SHUTTERSTOCK



Las cuatro provincias

Shikoku, en japonés 四国, significa, literalmente, “cuatro provincias”, y su peregrinación recorre, en efecto, los cuatro distritos de la más pequeña de las cuatro islas principales que forman Japón.



EN ÉPOCAS PASADAS, Shikoku estaba constituida por cuatro provincias: Awa, Tosa, Iyo y Sanuki. Pero con la Restauración Meiji en 1868 se introdujo un nuevo sistema, y las cuatro provincias se transformaron en cuatro prefecturas: Tokushima-ken, Kōchi-ken, Ehime-ken y Kagawa-ken (*-ken* significa, de hecho, "prefectura").

Sin embargo, las costumbres se resisten a morir, y los *henro* (peregrinos) verán que los nombres antiguos son todavía de uso habitual en Shikoku. El famoso festival de danza de Tokushima es el Awa Odori, en Kōchi se cría la raza de perros *tosa,* el banco regional de Ehime se llama Iyo Ginkō, y los legendarios fideos *udon* de Kagawa son los *Sanuki-udon*.



SEAN PAVONE/SHUTTERSTOCK

CASTILLOS ORIGINALES

Matsuyama-jō (p. 150)
Esta impresionante fortaleza se alza sobre la ciudad más populosa de la isla.

Kōchi-jō (p. 99)
Perfectamente conservado en el centro de la ciudad de Kōchi.

Uwajima-jō (p. 137)
Al suroeste de Ehime, es más pequeño, pero precioso, con vistas de la costa.

Marugame-jō (p. 206)
Los *henro* pasan frente a los imponentes muros de piedra de este castillo en Kagawa.

Izda.: Matsuyama-jō (p. 150).
Dcha.: ciudad de Kōchi (p. 96).

Tokushima (antes Awa)

Al este, en la prefectura de Tokushima se encuentran el templo 1: Ryōzen-ji, los 23 primeros templos de la ruta y, en su extremo occidental, el templo 66: Unpen-ji. La capital es la ciudad de Tokushima (p. 34), de 260 000 habitantes, donde se celebra en verano el Awa Odori, un festival de danza famoso en todo Japón.

Tokushima recibió un notable impulso en 1998 con la culminación de la vía que la conecta con Honshū, la principal isla del archipiélago japonés, a través de la isla de Awaji (Awaji-shima), mediante los puentes Akashi Kaikyō-Ōhashi (sobre el estrecho de Akashi) y Ōnaruto (sobre el estrecho de Ōnaruto). Con esta iniciativa, Tokushima quedo unida a las grandes metrópolis niponas por carretera, lo que se tradujo en un notable estímulo económico. Para los peregrinos, la ciudad de Tokushima reviste especial interés porque se comunica con la de Wakayama, en Honshū, con el ferri de Nankai (2 h), ideal para visitar el complejo monástico de Kōya-san antes o después de la peregrinación.

A excepción de la fértil tierra agrícola del valle del Yoshino-gawa, Shikoku es una isla muy montañosa e inaccesible. Por el oeste, la fama creciente del valle de Iya se debe precisamente a esa inaccesibilidad.



SEAN PAVONE/SHUTTERSTOCK

Kōchi (antes Tosa)

La prefectura más extensa de Shikoku es Kōchi, que cubre el sur de la isla desde el gran Muro-to-misaki (cabo Muroto), al este, hasta el otro gran cabo meridional, el Ashizuri-misaki, al oeste. Más de un tercio de la peregrinación discurre por Kōchi, donde, sin embargo, solo se encuentran 16 de los 88 templos.

Considerada mucho tiempo como uno de los rincones más salvajes y remotos de Japón, Kōchi está separada por las montañas de las otras tres prefecturas de Shikoku y vive de frente al océano (no tan) Pacífico. Este aislamiento ha propiciado históricamente una población que, forjada y curtida en la supervivencia a lo largo de los siglos, ha sido más bien reacia al paso de los peregrinos; pero eso ha cambiado y los *henro* pueden esperar una cálida bienvenida en la actualidad.

La capital es la pujante y bulliciosa ciudad de Kōchi (p. 96), con 330 000 habitantes.

Ehime (antes Iyo)

Al oeste, la segunda prefectura más grande de Shikoku es Ehime, con la mayor ciudad de la isla, Matsuyama (510 000 hab.; p. 146), y 27 de los templos de peregrinación. Ehime abarca la costa occidental, remota y abrupta por el suroeste, poblada e industrial por el noreste. Las únicas grandes llanuras son las que rodean Matsuyama y bordean la costa norte de la prefectura.

La economía de Ehime se vio impulsada por la apertura en 1999 del Shimanami Kaidō, tercera conexión Honshū-Shikoku. Esta vía, de unos 70 km, une Imabari (Shikoku) con Onomichi (prefectura de Hiroshima, Honshū) a través de



VINNIE HIROOKA/SHUTTERSTOCK

PEREGRINACIÓN POR LOS 88 TEMPLOS DE SHŌDOSHIMA

Por Shōdoshima, que forma parte oficialmente de la prefectura de Kagawa y es la segunda isla más grande del mar Interior de Seto (Seto-nai-kai), discurre una versión más corta de la peregrinación de Shikoku. La caminata, de 150 km (7-10 días), se relaciona también con Kōbō Daishi (p. 24), quien cuentan que recaló aquí mientras viajaba entre Shikoku y Kioto. Véase "Shōdoshima Pilgrimage" *(reijokai.com)* y la página de Facebook "Shōdoshima 88 temple walkers".

WEBS ÚTILES

shikoku-tourism.com
Web oficial de Shikoku Tourism, con mucha información útil sobre la peregrinación.

discovertokushima.net
Para descubrir Tokushima, con todo lo que hay que saber sobre la prefectura oriental de Shikoku y mucho sobre la peregrinación.

visitkochijapan.com
Excelente web de la prefectura de Kōchi, con una página dedicada a la peregrinación.



KAZUB/SHUTTERSTOCK

Uno de los puentes del Seto Ōhashi (p. 206).

una cadena de puentes que enlazan varias islas del mar Interior de Seto. El Shimanami Kaidō se ha convertido en sinónimo de ciclismo, con un carril bici que lo convierte en el principal destino cicloturístico de Japón.

Es una delicia explorar Matsuyama, sobre todo su bien conservado castillo feudal y el Dōgo Onsen (*onsen* de Dōgo), una de las mejores estaciones termales de Japón.

Kagawa (antes Sanuki)

La norteña prefectura de Kagawa no es solo la menor de las cuatro de Shikoku, sino también la más pequeña de las 47 de Japón. Su clima cálido se debe a la protección de las montañas centrales de Shikoku por el sur y las montañas del oeste de Honshū, al otro lado del mar Interior de Seto, por el norte. En Kagawa se encuentran los 22 últimos templos de la peregrinación, con la animada ciudad portuaria de Takamatsu (420 000 hab.; p. 210) como capital. Desde aquí se llega fácilmente a las "islas del arte" del mar Interior.

Kagawa se benefició de la apertura en 1988 del sistema de puentes Seto Ōhashi, primera conexión fija entre Shikoku y Honshū y aún la única con enlace ferroviario. Gracias a ella, los habitantes de la isla pueden viajar en tren hasta Okayama y conectar allí con la red del *shinkansen* (tren bala), reduciendo de forma significativa las distancias con el resto de Japón.

visitehimejapan.com
Web oficial de turismo de la prefectura de Ehime.

my-kagawa.jp
Web turística oficial de la prefectura de Kagawa, con los 23 últimos templos de la peregrinación.

88shikokuhenro.jp
Web de la Hachijūhakkasho Reijōka Shikoku ("Asociación de los 88 lugares sagrados de Shikoku"), fundada en 1958.

Los templos

La variedad de los templos de Shikoku es enorme: algunos coronan montañas, otros se asoman a la costa; algunos se emplazan en valles o zonas urbanas, otros se sitúan en remotos cabos castigados por los elementos.

MIENTRAS QUE HOY la peregrinación se centra en los 88 templos y en reunir sus sellos, en el pasado lo principal era superar las adversidades que surgían en el camino.

Los 88 templos

Algunos templos ya existían antes de la llegada de Kōbō Daishi (a veces llamado Kūkai, 774-835), mientras que otros se fundaron o consagraron durante su recorrido que, según la tradición, realizó a comienzos del s. IX, iniciando así el peregrinaje de los 88 templos.

Todos los templos comparten un diseño básico. Los *henro* entran por una puerta principal, casi siempre un *niōmon,* con dos fieros guerreros llamados *niō,* cuya misión es proteger el recinto sagrado. Traspasada esta puerta, se llega a una pila para lavarse las manos y la boca, más un campanario donde pueden tocar la campana una vez para anunciar la llegada a Kōbō Daishi. En el *hondō* (salón principal) se encuentra la estatua de la deidad mayor del templo, mientras que el Daishi-dō (salón de Daishi) guarda una estatua de Kōbō Daishi. La *nōkyō-jō* (oficina del templo) suele abrir de 8.00 a 17.00 y es donde se obtiene el sello del templo tras efectuar los *mairi* (rituales de visita).

Los templos más grandes y prósperos tienen muchas más salas y edificios, estatuas, jardines y, algunos, incluso una pagoda de varias plantas.

Edificios vulnerables

Es muy improbable que los edificios que hoy se ven sean los mismos que existían en tiempos de Daishi. La maldición de los antiguos templos construidos con madera ha sido siempre el fuego, ya fuera accidental o intencionado. Los estanques llenos de carpas, como el del templo 1: Ryōzen-ji (p. 48), además de procurar placer estético, cumplían también una finalidad práctica: surtían de agua para sofocar los incendios. Los templos han ardido con desgraciada regularidad durante los últimos 12 siglos.

Estos incendios no siempre han sido fortuitos. Después de dominar su provincia, Motochika

Entrada, templo 51: Ishite-ji (p. 165).
CRAIG MCLACHLAN/LONELY PLANET



Chōsokabe (1539-1599), daimio de Tosa (Kōchi), se lanzó a conquistar el resto de Shikoku empleando la táctica intimidatoria de quemar templos para sojuzgar a los otros señores feudales y a la población. Tras abrirse paso entre llamas por Iyo, Sanuki y Awa, conquistó toda la isla en 1583, para perderlo dos años después a manos de Hideyoshi Toyotomi, quien llegó en 1585 desde Honshū con 113 000 hombres. Durante la campaña, las huestes de Toyotomi también incendiaron varios templos.

Otro período difícil para los templos fueron los inicios de la Restauración Meiji, a partir de 1868, cuando el emperador declaró religión nacional el sintoísmo y alentó la política de *shinbutsu-bunri* (p. 93) para evitar su tradicional sincretismo con el budismo. Ambas religiones habían convivido desde mediados del s. VI, pero la iniciativa imperial alentó una campaña antibudista en la que numerosos templos fueron destruidos o dañados. Siete de los 16 templos de peregrinación de Kōchi fueron abandonados en aquella época.

Reconstruidos y reubicados

Muchos de los 88 templos han sido reubicados y reconstruidos a lo largo de los siglos. Tras su destrucción a manos de Chōsokabe en 1582, el templo 9: Hōrin-ji (p. 54) se trasladó de las montañas a la llanura y fue reconstruido en su emplazamiento actual en la década de 1640. El templo 56: Taisan-ji (p. 177) fue trasladado desde la cima de una montaña hasta la llanura a sus pies, cerca de la ciudad de Imabari. El templo 62: Hōju-ji (p. 185) se desplazó 100 m en



RICHIE CHAN/SHUTTERSTOCK

PAGODAS

Una de las partes más visibles de los templos es la pagoda, sobre todo la *gojū-no-tō* (pagoda de cinco plantas) que representa los cinco elementos: tierra, agua, fuego, viento y espacio. Estas torres sagradas simbolizan también la iluminación y el viaje espiritual de Buda. En Shikoku se verán varias, las más espectaculares en el templo 75: Zentsū-ji (p. 203); el templo 70: Motoyama-ji (p. 199), y el templo 31: Chikurin-ji (arriba; p. 107).

RECURSOS PARA LOS 'HENRO'

'Japanese Pilgrimage'
Publicado en 1983, el libro de Oliver Statler llena con detalle las lagunas en la historia y el significado de la peregrinación de Shikoku.

Shikoku Japan 88 Route Guide
Con actualizaciones anuales, esta pequeña guía con mapa, publicada por Buyodo Co. Ltd., es perfecta para emprender la peregrinación.

Henro Helper
Lanzada en el 2024 y actualizada con regularidad, esta *app* facilita la orientación en el camino y muestra diversas opciones para recorrer la ruta entre los templos.



AMEHIME/SHUTTERSTOCK

Torii, templo 41: Ryūkō-ji (p. 136).

SINTOÍSMO Y BUDISMO

Cuando el budismo llegó a Japón mediado el s. VI, se unió al sintoísmo en una larga relación sincrética. Las dos religiones se complementaban y veían ventajas en la coexistencia y la alianza; en la mentalidad popular, se amalgamaron y fusionaron. La Restauración Meiji intentó "limpiar" de budismo el sintoísmo, pero con éxito efímero. Los *henro* verán signos de tan estrecha relación en muchos templos. La puerta principal del templo 41: Ryūkō-ji (p. 136) es realmente una *torii* (entrada de un santuario sintoísta).

1921 para dejar paso al ferrocarril. La reubicación de algunos pretendía hacerlos más accesibles a los fieles.

Otros templos permanecieron en las montañas y han utilizado tecnología moderna para facilitar el acceso. En la actualidad se puede llegar en teleférico al templo 21: Tairyū-ji (p. 73) y al templo 66: Unpen-ji (p. 196), y en funicular al templo 85: Yakuri-ji.

No hay dos templos iguales, y cada uno tiene su historia particular.

Santuarios interiores

Los 88 templos poseen un *okunoin* (奥之院), un santuario interior, por lo general separado del templo principal. No es obligatorio visitarlos para llevar a cabo la peregrinación, pero algunos resultan muy interesantes. Kōbō Daishi escribió que a los 19 años había llevado a cabo prácticas ascéticas en lo que hoy es el *okunoin* del templo 12: Shōsan-ji (p. 57), sobre el templo principal, y en el templo 21: Tairyū-ji, donde ahora se emplaza una estatua sedente suya (p. 75).

Fue en el *okunoin* del templo 73: Shusshaka-ji, en lo alto del monte de Gahaishi, donde, según la leyenda, Mao (nombre de juventud de Kōbō Daishi) se lanzó al vacío gritando: "Si estoy destinado a salvar al pueblo, ¡sálvame, oh, Buda! Si no, ¡déjame morir!". Entonces aparecieron unos ángeles, que lo recogieron en sus túnicas

Shikoku 88 Ohenro Pilgrimage
Página de Facebook con unos 15 000 miembros que comparten experiencias y consejos para peregrinos; con información actualizada de *henro* en ruta.

88shikokuhenro.jp
Web oficial Hachijūhakkasho Reijōka Shikoku ("Asociación de los 88 lugares sagrados de Shikoku").

henrohouse.jp
Web de Henro House, con más de 50 alojamientos asequibles que pueden reservarse en línea.

y lo llevaron a un lugar seguro. Este es hoy el *okunoin* del templo 73, pero antes había sido el propio templo, trasladado al valle para hacerlo más accesible.

Los *henro* que visiten el Kōya-san (p. 235) verán en su *okunoin* el mausoleo donde se cree que recibió sepultura Kōbō Daishi.

Templos adicionales: 'bekkaku'

Muchos templos y lugares sagrados de Shikoku se hallan históricamente relacionados con la peregrinación, pero no figuran en la lista de los 88 templos; se les conoce como *bangai*, que significa "fuera del número". A finales de la década de 1960, 20 de los *bangai* se organizaron en un grupo oficial en los que se los denominó *bekkaku (*別格*; bekkaku.com),* literalmente "rango separado". Si a 88 se añaden 20, la suma da 108, número relevante en el budismo que representa los 108 deseos terrenales, ilusiones o corrupciones que el hombre debe vencer para alcanzar la iluminación.

Aunque no se exige visitar los *bekkaku,* algunos se encuentran en la misma ruta de peregrinación. El *bekkaku* 8: Eitoku-ji está sobre la estatua durmiente de Kūkai (p. 139), y el *bekkaku* 9: Monju-in (p. 162), en la casa de Emon Saburō, de quien se dice que fue el primer *henro*.

Otros requieren un desvío. El *bekkaku* 17: Kanno-ji (p. 203) queda en el Mannō-ike, el embalse situado 13 km al sureste del templo 75: Zentsū-ji, donde cuentan que Kōbō Daishi demostró sus conocimientos ingenieriles supervisando la reconstrucción en el 821, cuando una inundación reventó los muros de contención.

La mayoría de los peregrinos se contenta con visitar los 88 templos sagrados. Los *bekkaku* se han convertido en añadidos habituales para los peregrinos que cubren la ruta por segunda o tercera vez.

Puente de piedra, templo 75: Zentsū-ji (p. 203).



AMEHIME/SHUTTERSTOCK

IMPRESCINDIBLES

1 Templo 1: Ryōzen-ji, p. 48

El primero de los templos de peregrinación es muy importante para los *henro* porque es el inicio de este viaje de 1200 km; la tienda vende todo lo necesario.



2 Templo 21: Tairyū-ji, p. 73

Este impresionante complejo en lo alto de una montaña acoge la estatua sedente de Kūkai (Kōbō-Daishi) en el lugar donde dicen que realizó prácticas ascéticas durante 100 días.



3 Muroto-misaki, p. 86

Fue en el primero de los grandes cabos del sur de Shikoku donde dicen que Kōbō Daishi alcanzó la iluminación a los 19 años; hay que ver las cuevas y visitar el templo 24: Hotsumisaki-ji (foto).





4 Ashizuri-misaki, p. 124

El segundo de los grandes cabos del sur de Kōchi, de donde partían los devotos en busca de la Tierra Pura de Kannon (nombre japonés del *bodhisattva* Avalokiteshvara); destaca el templo 38: Kongōfuku-ji (foto).



5 Templo 66: Unpen-ji, p. 196

El "templo en la nubes" se asienta a 900 m, el más alto de la ruta; las 500 estatuas de *rakan* (discípulos del Buda) de tamaño natural son hipnóticas; no hay que perdérselas.



6 Templo 88: Ōkubo-ji, p. 231

El último templo se emplaza en lo alto de las montañas de la prefectura de Kagawa y es muy venerado. No es el final de la ruta: hay que regresar al templo 1 para cerrar el círculo.



DESDE LA IZDA.: CRAIG MCLACHLAN/LONELY PLANET, AMEHIME/SHUTTERSTOCK; UNTERWEGS/SHUTTERSTOCK

DESDE LA IZDA.: CRAIG MCLACHLAN/LONELY PLANET; CRAIG MCLACHLAN/LONELY PLANET; BRESTER IRINA/SHUTTERSTOCK

Así son los isleños

La gente de Shikoku siente un acendrado orgullo por su peregrinación, y el único requisito que exigen a los *henro* es que se comporten con respeto.



AUNQUE TODO EL MUNDO es bien recibido en Shikoku con independencia de su credo, conviene recordar que es una peregrinación religiosa con una larga historia, no una ruta senderista ni un *rally* en busca de sellos.

Somos dos, caminamos juntos

Es preciso recordar las palabras *dōgyō ninin* ("Somos dos, caminamos juntos"): nadie camina a solas, Kōbō Daishi siempre va al lado. En japonés 同行二人 la frase puede leerse en los sombreros de juncos de los peregrinos y en sus *kongō-zue* (bastones), considerados la encarnación física del espíritu de Kōbō Daishi. En ocasiones, los *henro* podrán sentirse solos, pero, si se mantienen fieles al espíritu de la peregrinación, Daishi camina con ellos.

La costumbre del 'osettai'

Un rasgo peculiar de la peregrinación es el *osettai,* la entrega de regalos como bebida, comida e incluso dinero para ayudar a un *henro* a alcanzar su objetivo. El *osettai* es, para quien lo da, una manera de participar en la peregrinación del *henro,* de unirse a lo que considera un empeño meritorio. Hay que recordar que los peregrinos caminan con el propio Daishi, por lo que obsequiar al *henro* comporta también un valor religioso para quien regala.

La primera vez que ocurre, los *henro* se sorprenden y quedan hondamente conmovidos. El *osettai* puede consistir en una lata de café granizado entregada por la ventanilla de un coche, o en la moneda que una anciana que cruza la carretera deja en la mano de un *henro,* o incluso en un sitio para dormir que se ofrece al caminante. Con frecuencia, lo que se facilita es transporte hasta el siguiente templo.

En todos los casos –salvo el ofrecimiento de llevar al *henro* caminante–, el peregrino debe aceptar educadamente la gentileza. Por tradición, quien regala dice *"Osettai shimasu!",* y el *henro,* al aceptar, responde *"Arigatō gozaimasu!".* Por tradición también, el *henro* pasa una *osamefuda* ("papel de ofrenda") con su nombre a quienes lo ayudan durante el viaje; esta costumbre no rige para los extranjeros, pero si se tiene a mano una *osamefuda,* se agradecerá el detalle de entregarla.

Los *henro* que peregrinan conduciendo raras veces reciben *osettai,* pero los caminantes, sobre todo si se les reconoce como tales desde lejos por sus atuendos, suelen recibir obsequios de toda clase de la gente con la que se cruzan.

Algunos peregrinos se acostumbran a recibir *osettai* y empiezan a escatimar su agradecimiento: hay que evitarlo a toda costa.

'HENRO'

Un *henro* es un peregrino, y quien participe en la peregrinación lo será igualmente. También se puede ver la palabra escrita como *ohenro* y *ohenro-san*. La *o* y *san* son títulos honoríficos usados en japonés al hablar de otra persona, nunca de uno mismo. *Henro* se escribe 遍路 en *kanji* y へんろ en el alfabeto fonético hiragana. Al recorrer a pie los *henro-michi* (senderos) quizá se vean *henro* en coche o autobús.



CRAIG MCLACHLAN/LONELY PLANET

Osettai, templo 46: Jōruri-ji (p. 144).

La cocina de Shikoku

Isla montañosa hendida por valles fluviales con fértiles llanuras, Shikoku posee recursos abundantes para una increíble variedad de cocinas.



AUNQUE EL MAR LA RODEA, la cuarta isla más grande de Japón se cobija en una especie de bolsa, protegida al oeste por Kyūshū, al norte por la gran isla de Honshū y al este por la península de Kii, en Honshū; solo por el sur se halla expuesta al salvaje Pacífico.

Los pescados y mariscos son muy variados por las diferentes condiciones que se registran entre el océano y el protegido mar Interior de Seto, y la heterogénea orografía insular permite la producción de arroz y hortalizas de gran calidad en los valles fluviales y llanuras costeras, así como carne de caza en las montañas, y frutales y frutos secos cultivados en la franja litoral.

Cada una de las cuatro prefecturas de Shikoku ha desarrollado un estilo culinario propio resultado de sus particulares condiciones geográficas y climáticas, unidas a sus tradiciones e historias singulares.

Tokushima

La prefectura oriental de Shikoku, bordeada al norte por el mar Interior y al sur por el Pacífico, presenta un clima suave con veranos templados e inviernos frescos. En el feraz valle de Yoshino-gawa se cultiva arroz de calidad, mientras que los frutos del mar incluye pargos y abulones. El *sudachi* es un cítrico usado para dar sabor, y la *naruto kintoki* es una variedad de batata especialmente sabrosa. Dos platos muy populares son los *Tokushima ramen,* fideos con caldo de hueso de cerdo y un huevo crudo, y los *handa somen,* fideos blancos finos de delicada textura.

Kōchi

La prefectura meridional de la isla mira al Pacífico y recibe muchas precipitaciones. Kōchi es famosa por su animado ambiente gastronómico, y el plato obligado es el *katsuo-tataki,* bonito sellado sobre fuego de paja de arroz, aderezado con *ponzu* o sal y ajo. Dos cultivos fundamentales son el *yuzu,* un cítrico utilizado como saborizante, y el jengibre, de sabor intenso



MASAYUKI NAKAYA/LONELY PLANET

LOS MEJORES LUGARES PARA COMER

Awaya, ciudad de Tokushima (p. 36)
Animado restaurante de *ramen* y bar; el plato estrella son los *Awaya-soba* con *sudachi* (lima).

Hirome Ichiba, ciudad de Kōchi (p. 98)
Mercado donde coinciden isleños y turistas para beber y probar sabrosos platos.

Iyo Shokudō Otora, Matsuyama (p. 148)
Cerca de la estación del Dōgo Onsen; restaurante tradicional que sirve arroz con pargo y otras especialidades locales.

Uehara-ya, Takamatsu (p. 212)
Hay que probar los deliciosos *kake-udon,* fideos de cocción ligera en caldo *dashi* hecho con sardinas y salsa de soja.

Izda.: *katsuo-tataki* (bonito con arroz); abajo: *tokushima ramen,* fideos en caldo de hueso de cerdo con huevo.



SANAMOO/SHUTTERSTOCK

y refrescante. En invernaderos se cultivan hortalizas como tomates, pimientos y pepinos. Kōchi es además el mayor productor de *nasu* (berenjena) de Japón. La prefectura es reputada también por el sake de sus 18 destilerías.

Ehime

En Ehime, al oeste, destacan los pescados y mariscos del mar Interior y de Uwakai, el mar que baña la costa suroccidental de la isla. La prefectura lidera la acuicultura en Japón, de la que se obtienen excelentes pargos, jureles y atunes rojos. Ehime es además el principal productor de cítricos de Japón, conocidos aquí como *mikan,* término que engloba una sorprendente variedad de frutas. No hay que dejar de probar el *jakoten,* un pastel de pescado frito, y el *taimeshi,* suculento pargo sobre lecho de arroz al vapor.

Kagawa

Lindante con el mar Interior de Seto, Kagawa se conoce como *udon-ken* (prefectura del *udon*), y es probable que los *henro* tengan que sorber fideos a diario, aunque la oferta culinaria va mucho más allá. El *honetsuki-dori,* un crujiente y especiado muslo de pollo asado, es una especialidad de Marugame que se ha impuesto en toda Kagawa. La isla de Shōdoshima es la cuna del cultivo olivarero en Japón; el *hamachi* (atún rojo) y la ternera alimentados con aceitunas desbordan sabor y son exclusivos de Kagawa, aunque también son muy populares los delgados fideos blancos *somen* de Shōdoshima. Pero el indudable símbolo culinario de Kagawa son los *Sanuki-udon.*



SAID KARLSSON/LONELY PLANET

‘UDON-KEN’

Muy en serio tiene que tomarse una prefectura los *udon* (fideos de harina de trigo; arriba) para que la denominen *udon-ken;* no hay lugar en Kagawa donde se pueda andar por la calle sin tropezarse con una tienda de fideos. Conviene buscar los locales con *udon* escrito en japonés (うどん) o los restaurantes con largas colas. En la prefectura más pequeña de Japón hay más de 400 restaurantes de *udon* que sirven con orgullo *Sanuki-udon,* por su antiguo nombre provincial.

COMIDA DE ‘HENRO’

Fideos

Los peregrinos suelen comer muchos fideos, ya sean *soba, udon* o *ramen;* la mejor comida rápida y barata de Shikoku.

‘Onigiri’

Bolas de arroz, ideales para caminar: ricas y baratas, quitan el hambre y se consiguen en todos los mercados.

‘Pan’

Pues sí: en japonés “pan” se dice *pan,* y las panaderías elaboran una increíble variedad de panes.

Taimeshi (pargo con arroz al vapor).

ATSUSHI HIRAO/SHUTTERSTOCK



Historia de la peregrinación de Shikoku

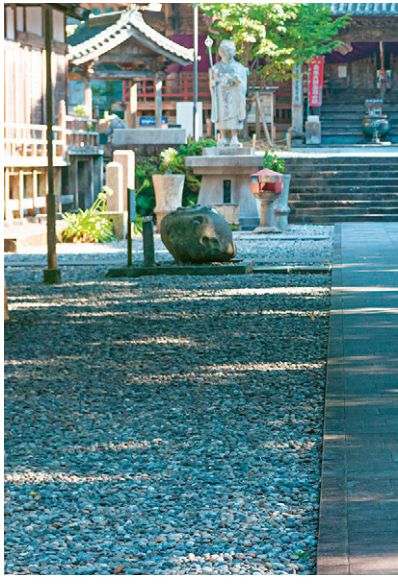
Los orígenes de la peregrinación se remontan a una leyenda vinculada al gran Kōbō Daishi (774-835; también llamado Kūkai), de quien cuentan que, tras alcanzar la iluminación en Shikoku, escogió los 88 lugares sagrados; pero no existe evidencia alguna de tal historia.

Los inicios

Desde mediados del s. VI, cuando el budismo llegó a Japón, se creía que la entrada al cielo se hallaba en una tierra sureña mística y salvaje al otro lado del mar, y Shikoku, en aquellos días, encajaba en la descripción.

Antes de Kōbō Daishi, otros dos religiosos establecieron los fundamentos de la peregrinación. En no Gyōja (634-701) fundó el *shugendō,* una religión que combinaba el sintoísmo tradicional con creencias budistas y exigía duras prácticas ascéticas en las montañas,. Enseñó su disciplina mística en Shikoku, predicando al pueblo llano. Gyōki (665-749) también viajó por la isla, predicando el budismo y ayudando a los pobres; se dice que fundó 37 de los 88 templos actuales de la peregrinación.

Kōbō Daishi, nacido en Shikoku, fue una figura carismática que llevó a cabo prácticas ascéticas que le permitieron alcanzar la iluminación. Después de estudiar en China, regresó a Japón,



MASAYOSHI HIROSE/SHUTTERSTOCK

MEDIADOS DEL S. VI
Llega el budismo a Japón desde Corea.

634-701
En no Gyōja funda el *shugendō.*

665-749
El santón errante Gyōki predica al pueblo llano.

774
Nace Kōbō Daishi como Mao en lo que hoy es el templo 75: Zentsū-ji.